The Sign of Four - Chapter 11 知识点总结

2017-01-12 Fire [百词斩阅读](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzIxNzM4ODAzMQ==&mid=100001446&idx=1&sn=bda03232e071aaab1dc57d6f901cb7c5&chksm=17fbc036208c492031ee7d43ecac5b0a768c16acf78d68041837e73876bb75730241c4472a1b&mpshare=1&scene=1&srcid=011387FW0LFzr99QvqBhKeCD&key=d30c2c73bb25ba561e20f688633e671f420ab67f1d4911e978a18c0bafc774ffa37f5e084e8ec3ff8d2ccbefd9e01814dd2761c49cb43b8c011064caa51de7bf6708dba8bd0eefab433d303c02da76df&ascene=0&uin=MTgxNjA4MTUwMA%3D%3D&devicetype=iMac+MacBookPro11%2C4+OSX+OSX+10.12.2+build(16C67)&version=12010210&nettype=WIFI&fontScale=100&pass_ticket=nW0KOry3KvJwN9OrTBFBqebjYChtz6h3JNcOpNdxOz%2BQkk1%2BxFzCmh9PM5KgauYx##)

**• 11月12日知识点总结 •**

The Sign of Four - Chapter 11

来了一位新的侦探伙伴～

**• 讲义总结 •**

1. “Quite so. They are in a state of extreme contraction, far exceeding the usual **rigor mortis**. Coupled with this distortion of the face, what conclusion would it suggest to your mind?”

“Death from some powerful vegetable alkaloid,” I answered, “similar to **strychnine**.”

* + 通过让Dr.Watson感受尸体的僵硬程度，Sherlock他们发现BS的尸体呈现的是一种极度收缩的状态，远远超过了普通的**「 rigor mortis 」**（死后僵直）。再加上脸上扭曲的表情，最终他们得出BS死于某种vegetable alkaloid（植物碱），类似于strychnine。
  + **「 strychnine 」**（番木鳖碱）是一种剧毒、无色、苦涩的碱，常用作杀虫剂。对人和动物也有剧毒，吸入、吞食或者吸收后会产生肌肉抽搐，最终导致窒息死亡，并且致死速度非常快。可怕……

1. “I think you must remember me, Mr. Athelney Jones,” said Holmes, quietly…. “I’ll never forget how you lectured us all on causes and effects in the Bishopgate jewel case.”
   * Athelney Jones这位警官在之前并未出场过，这里提到的the Bishopgate jewel case在福尔摩斯系列里也是没有讲述的，属于untold story，但网上有书迷根据The Sign of Four成书的日期，推断the Bishopgate jewel case这个案子应该是发生在Sherlock和Dr.Watson认识之后。
   * 还有一种更加浪漫的说法是，在二次世界大战对伦敦的空袭中，Dr.Watson对于这些故事的记录也被毁掉了。
2. No, no. Still, we can’t deny that you **hit the nail on the head** sometimes.
   * **「 hit the nail on the head 」**，这个短语的意思是to be exactly right about something，也就是正中要害，说的都对！
   * 但是这位警官用语还是比较勉强，用了can’t deny和sometimes，有一种不想承认又不得不承认Sherlock厉害的语气。
3. The brother died of a stroke, then Sholto walked off with the treasure. How’s that?
   * 每部侦探剧里都必然有这种傻警察，总是草草定案，这位警官就很快裁定BS死于中风，而TS顺走了宝藏。
   * 你们可以想象Sherlock听到这种结论有多无语，所以他立马就问：是不是等TS走了以后，死了的BS又自己站起来锁好了门？
4. …How does all that fit into your theory?
   * 针对警官AJ的草草结论，Sherlock一连摆出了好多证据，然后问AJ他的理论怎么解释这些证据。fit into的意思是“适应、与……融合”。

**• • • •**

今天的福尔摩斯侦探宝典，可以加几条啦

**• 课堂讨论•**

1. The brother died of a stroke, then Sholto **walked off with** the treasure.

walk off with怎么理解？

扩展：“Even if you get killed, **walk it off**. ”

i.e.

A: Oh it hurts so bad!

B: Just **walk it off** man, you’ll be okay!

2. beside it lay this rather curious stone-headed tool. 还原一下正常语序。

3. You observe that the part struck was that whichwould be turned towards the hole in the ceiling if the man were sitting upright in his chair. 这里怎么断句？

